

A LinguaMED Fordítóiroda az elmúlt 16 évben több, mint 10.000 fordítási projektet teljesített sikerrel, számos nyelvpárban. Ezek különböző szakterületeket fednek le, különös tekintettel az egészségügy, az orvostudomány és a gyógyszeripar területére.



### KÜLDETÉSÜNK

Fordítóirodánk 2001-es alapításától kezdve elsődleges célja a professzionális, minőségi és költséghatékony fordítási és lektorálási szolgáltatások biztosítása az egészségügy, az orvostudomány és a gyógyszeripar területén működő cégek számára.

Hisszük, hogy ügyfeleink lojalitása jól tükrözi szolgáltatásaink minőségét. Ezért folyamatosan azon dolgozunk, hogy fejlesszük és testre szabjuk valamennyi szolgáltatásunkat annak érdekében, hogy minden tekintetben megfeleljünk ügyfeleink elvárásainak, sőt akár meg is haladják azokat.

### SZOLGÁLTATÁSAINK

SZAKFORDÍTÁS



SZAKMAI ÉS NYELVI LEKTORÁLÁS



HIVATALOS FORDÍTÁS

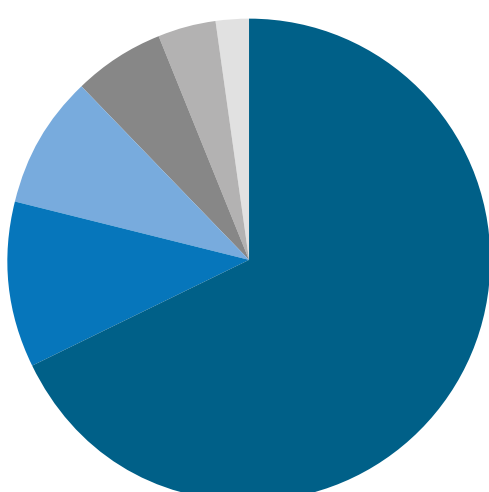


KIADVÁNY-SZERKESZTÉS



### SZAKTERÜLETEK

Teljesített projektek (%) – 2001-től napjainkig



68%

Orvosi és gyógyszerészeti

11%

Jogi

9%

IT és műszaki

6%

Üzleti és pénzügyi

4%

Emberi erőforrások

2%

Marketing

Fő szakterületünk:

**ORVOSI ÉS GYÓGYSZERÉSZETI SZAKFORDÍTÁSOK**

több mint

**10.000** projekt

**16** év alatt

**100** millió lefordított szó

több mint **25** nyelvpárban, minden lehetséges variációban

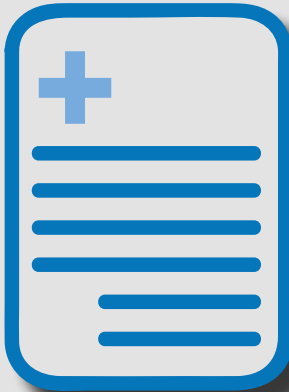
### GONDOSAN KIVÁLASZTOTT, KÉPZETT ANYANYELVI SZAKFORDÍTÓK

- akik szakterületükön több éves tapasztalattal rendelkeznek -

orvosok, gyógyszerészek, kutatók, biológusok, mérnökök



Különböző orvosi és gyógyszerészeti dokumentumok fordítása, mint például:



- Klinikai vizsgálati dokumentációk
- Használati utasítások
- Szakmai cikkek, prezentációk
- Marketing anyagok (pl. szórólapok, brosúrák)
- Orvostechnikai eszközök és berendezések üzemeltetési, karbantartási és szerelési útmutatói
- Alkalmazási előírások, betegtájékoztatók és címkeszövegek
- Termékleírások
- Kutatási jelentések
- Kérdőívek
- Felmérések
- Leletek, zárójelentések, ambuláns lapok

### MINŐSÉGBIZTOSÍTÁS



#### Belső minőségellenőrzés

Szakértők körütekintő kiválasztása

Eszközök és szoftverek:

- Fordítástámogató (CAT) eszközök (pl. SDL Trados) - fájlok elemzése és előkészítése a fordításra
- Minőségellenőrző eszközök (pl. Trados QA, ApSIC Xbench) - helyesírás ellenőrzés, teljesség, konzisztencia, terminológia
- Ügyfeleinkkel közösen létrehozott terminológiai adatbázisok, szövegedetek a megfelelő szaknyelv használatára érdekében

#### Ügyfél visszajelzések, projektek nyomon követése

Amennyiben ügyfeleink nem maradéktalanul elégedettek az általunk készített fordítás minőségével, azt további költség nélkül javítjuk, és addig dolgozunk rajta, amíg el nem éri az elvárt szintet.

Fordítási felelősségbiztosítás (Colonnade Biztosító)

### TECHNOLÓGIA



#### Képzett szakfordítók és a korszerű technológiai megoldások egyesítése

A fordítástámogató eszközök (pl. SDL Trados és MemoQ), és a terminológia menedzsment eszközök (pl. SDL Multiterm) segítségével a már korábban lefordított tartalom a későbbi projektek során is elérhető, ami javítja a terminológiai konzisztenciát és a minőséget, csökkenti a fordítási költségeket és rövidíti az átfutási időt is.

#### Különböző fájlformátumok feldolgozása:

Nem szerkeszthető formátumok (pl. JPG, PDF) optikai karakterfelismerő szoftverekkel (ABBYY FineReader, Adobe Acrobat) történő feldolgozása, szerkeszthetővé konvertálása, majd előkészítésük fordításra.

Projekt menedzsment támogató szoftver (Projetex) a munkafolyamatok hatékonyabb nyomon követése és ellenőrzése céljából.

### KAPCSOLAT

#### LinguaMED 2001 Kft.

Székhely: 2092 Budakeszi, Széchenyi utca 58/A

Iroda: 1015 Budapest, Batthyány u. 59., I/2.

Telefon: +36 1 797 7970

Mobil: +36 20 395 3625

Fax: +36 1 785 0518

e-mail: [info@linguamed.hu](mailto:info@linguamed.hu); [ajanlatkeres@linguamed.hu](mailto:ajanlatkeres@linguamed.hu)

web: [www.linguamed.hu](http://www.linguamed.hu)

Skype: [linguamed.forditoidroda](https://www.skype.com/name/linguamed.forditoidroda)